



Boletín del OEP n.º 107 – (junio-julio 2026)

<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/es/>

Editorial: Diálogo con la IA

La inteligencia artificial es hoy una preocupación de primer orden a escala mundial, y la cuestión que, más allá de los problemas científicos, estamos obligados a plantearnos es: cómo existir con la inteligencia artificial, cómo van a convivir con ella las culturas del mundo. El desafío es fascinante para algunos y estimulante para otros, pero también inquietante.

Lo que no podemos permitirnos en absoluto es criticar, cuestionar u oponernos sin aportar soluciones. Sería como oponerse al descubrimiento de la electricidad o de internet. Habrá una infinidad de respuestas y formas de adaptación, pero lo único que no debemos hacer es renunciar ignorando.

Bien. Hay un concepto fundamental: el de la *descubribilidad*, y no es casualidad que este concepto haya nacido y se haya desarrollado en Quebec.

Lo que plantea este concepto no es, en esencia, nuevo. Que ciertas obras solo sean descubiertas después, a veces mucho tiempo después de la desaparición de su autor; que obras importantes en la historia de las civilizaciones hayan caído en el olvido para renacer en un contexto geopolítico completamente distinto (como el redescubrimiento de obras de la Antigüedad griega entre los siglos VIII y XIII, preludio de los Renacimientos italiano y francés) no constituye en sí mismo un descubrimiento.

Sin embargo, lo específico del concepto radica en que se redefine para la sociedad digital en la que hemos entrado.

Toda innovación, y en particular las innovaciones disruptivas, generan efectos asimétricos que el economista, filósofo e historiador François Perroux denominó en los años cincuenta *efectos de dominación*. Tales son los efectos de todas las innovaciones que se suceden en oleadas en la sociedad digital, cuyo último avatar, y quizá el más espectacular, recibe el nombre de *inteligencia artificial*.

Así pues, en el mundo digital, la descubribilidad se analiza como la existencia o la implementación de procesos que permiten que contenidos (conocimientos, obras, informaciones) puedan encontrarse e identificarse dentro de una masa inmensa de información. En cierto modo, el Observatorio Europeo del Plurilingüismo fue creado con el objetivo de hacer visibles contenidos, actividades y eventos en torno a las lenguas, el plurilingüismo y la diversidad lingüística y cultural.

Dirección editorial:

Christian Tremblay, Jean-Claude Beacco, Anne Bui.

Traducción: Irina Chaveco Pupo

El boletín del OEP se traduce de forma voluntaria al [alemán](#), [inglés](#), [árabe](#), e [italiano](#). Los textos están disponibles en línea. Nuestro agradecimiento a los traductores. Son bienvenidas las colaboraciones de traducción a estos y otros idiomas. Se nos puede contactar a través de este [correo](#).

Para consultar las ediciones anteriores, haga clic [aquí](#).

En este número:

- **Diálogo con la IA**
- Artículos recientes que no debe perderse
- Anuncios y publicaciones

La descubribilidad no es más que un aspecto, sin duda importante, pero que no agota una cuestión tan fundamental como la de cómo existir individual y colectivamente en un mundo de sociedades digitales. En los últimos tiempos ha surgido la expresión «soberanía digital». La soberanía no es independencia, y menos aún en un mundo de interdependencias, pero puede analizarse bajo formas variables como una *modalidad fuerte de la interdependencia*, concepto también muy importante acuñado por François Perroux, cuyo significado es *inteligible para todos*.

Dado que estamos inmersos en un mundo de tecnologías digitales, debemos inscribir nuestra reflexión sobre el plurilingüismo y la omnipresencia de las lenguas en las relaciones sociales e internacionales,

una omnipresencia de siempre, pero que debe ser replanteada en el contexto tecnológico digital. En este sentido, conviene destacar el magnífico proyecto MultiLAWa de doctorados europeos sobre la «conciencia plurilingüe en la sociedad digital europea», impulsado por Hélène Vinckel-Roisin, de la Universidad de Lorraine, junto con otras nueve universidades europeas, y del que el OEP es asociado. Acaba de lanzarse una convocatoria para 14 becas doctorales, con fecha límite de solicitud el 8 de julio.

En la misma línea, también debe celebrarse la creación de la [cátedra de investigación sobre la descubribilidad](#) de los contenidos científicos en francés, impulsada por el Fondo de Investigación de Quebec, así como la [cátedra de la Unesco sobre ciencia abierta](#).

A nuestro modesto nivel, más allá de numerosos factores técnicos en los que no nos detendremos, una dimensión esencial es tomar la iniciativa en el debate de ideas y, en lo que respecta a las herramientas de IA, la prioridad es utilizarlas al servicio de nuestros propios intereses, es decir, mantener el control.

En este sentido, proponemos un pequeño ejercicio de comparación de las respuestas de dos plataformas, Mistral IA y ChatGPT, ante una misma pregunta.

La pregunta es la siguiente:

Exemple : un journaliste dans un reportage [sur une chaîne d'information bien connue] dit : « l'intelligence américaine ne confirme pas les déclarations de Donald Trump ». Comment l'IA traite-t-elle ce propos? (Ejemplo: un periodista, en un reportaje [en un canal de información muy conocido], afirma: «la intelligence¹ estadounidense no confirma las declaraciones de Donald Trump». ¿Cómo trata la IA este enunciado?)

Antes de ceder la palabra a Mistral y a ChatGPT, cabe imaginar que un oyente francoparlante medio podría sorprenderse e interpretar la frase como «en Estados Unidos hay personas lo suficientemente inteligentes como para no tomar al pie de la letra las declaraciones de Donald Trump». Sin embargo, la IA no se deja sorprender por este anglicismo insidioso, que se infiltra en una palabra perfectamente francesa e inglesa a la vez, cuyo sentido se ve desviado por el contexto de enunciación y el uso que hace de ella la periodista. A continuación, las respuestas.

I - ChatGPT

La expresión «l'intelligence américaine» es muy probablemente una traducción desafortunada o un calco del inglés *U.S. Intelligence*.

En inglés, *intelligence* no significa únicamente *inteligencia* en el sentido de facultad intelectual; en el vocabulario político y militar también se refiere a los servicios de inteligencia. Así, *U.S. intelligence* significa: los servicios de inteligencia estadounidenses en su conjunto; o bien la evaluación producida por dichos servicios.

En francés, un periodista diría normalmente:

Le renseignement américain ne confirme pas les déclarations de Trump.

Les services de renseignement américains ne confirment pas les déclarations de Trump.

La communauté du renseignement américaine ne confirme pas les déclarations de Trump.

Una IA de procesamiento del lenguaje suele intentar resolver esta ambigüedad mediante el contexto. Si el reportaje trata de geopolítica, guerra, seguridad nacional o informes confidenciales, interpretará *intelligence américaine* como una mala traducción de *American intelligence* = *servicios de inteligencia estadounidenses*, y no como *la inteligencia de los estadounidenses*.

Por tanto, hay dos niveles de análisis:

Análisis lingüístico: la expresión es poco natural en francés y sugiere una influencia del inglés.

Análisis semántico: el sentido pretendido es casi con toda seguridad *los servicios de inteligencia estadounidenses* o *la evaluación de la inteligencia estadounidense*.

Si me proporciona la frase exacta o un fragmento más largo del reportaje, puedo analizar con mayor preci-

¹ N. de la T.

En francés, el término adecuado para referirse a los servicios de inteligencia de un país es *renseignement*.

sión qué quiso decir el periodista y si la formulación es correcta o no.

La respuesta de ChatGPT, muy breve, da la impresión de un análisis acabado que ofrece una respuesta clara y definitiva.

II - Mistral

Mistral toma otro camino, mucho más largo, mucho más problematizado, en el cual se muestra el razonamiento de la IA y donde se permite la duda. Veamos un poco:

«Su ejemplo es **excelente** para ilustrar cómo la IA (y, más ampliamente, los sistemas de procesamiento del lenguaje) **interpreta —o no logra interpretar— los matices del lenguaje humano**. Analicemos esto en detalle, en relación con su definición de la IA como «tratamiento masivo de datos que simula ciertos mecanismos de la inteligencia humana».

1. Lo que ve la IA en esta frase

La frase: « *l'intelligence américaine* » ne confirme pas les déclarations de Donald Trump ».

a. Análisis sintáctico y semántico básico

- Tokenización:** la IA descompone la frase en unidades (palabras, subpalabras): ["L", "intelligence", "américaine", "ne", "confirme", "pas", "les", "déclarations", "de", "Donald", "Trump", "."]
- Reconocimiento de entidades:**
 - « *l'intelligence américaine* » → **entidad nombrada** (categoría: organización o concepto).
 - « *Donald Trump* » → **figura política** (presidente de Estados Unidos).
- Estructura gramatical:** sujeto (*l'intelligence américaine*) + verbo (*ne confirme pas*) + objeto (*les déclarations de Donald Trump*).

b. Ambigüedad semántica

Aquí, la palabra clave es «intelligence»:

- Sentido 1** (el más probable para un humano): «los servicios de inteligencia estadounidenses» (CIA, NSA, etc.).
- Sentido 2** (literal): «la capacidad intelectual colectiva de los estadounidenses».
- Sentido 3** (irónico/metafórico): «la sensatez o racionalidad de Estados Unidos».

Problema: la IA **no tiene un contexto cultural o histórico** para decidir automáticamente. Se basa en:

- La frecuencia de uso:** en los corpus de texto, «*l'intelligence américaine*» se asocia **mayoritariamente** a los servicios de inteligencia (ej.: «La CIA, la inteligencia estadounidense, publicó un informe»).
- El cotexto:** la mención de *Donald Trump* (figura política) y de *declaraciones* orienta hacia un contexto geopolítico, donde *inteligencia* = *servicios de inteligencia*.

→ Conclusión probable de la IA: «Los servicios de inteligencia estadounidenses contradicen a Trump».

c. Lo que la IA no comprende

1. La ironía o el doble sentido:

Si el periodista utiliza «inteligencia estadounidense» de manera sarcástica (por ejemplo, para criticar una decisión percibida como estúpida), la IA podría **no captar el matiz**, salvo que haya sido entrenada con ejemplos similares.

- Ejemplo: ¡La «inteligencia estadounidense» ha vuelto a hacer de las suyas! (ironía sobre un error de los servicios secretos).

2. Los implícitos culturales:

- Un humano sabe que «la inteligencia» (en singular) suele designar a **los servicios de inteligencia** en un contexto político.

- Un no anglófono o una IA podría confundirlo con «la inteligencia» como rasgo humano.

3. La intención del periodista:

- ¿El periodista quiere transmitir que los servicios de inteligencia **desmienten** las declaraciones de Trump?

- ¿O que los estadounidenses *en general* (mediante encuestas, expertos) no las respaldan?

- La IA no puede inferir la **intención** sin datos adicionales.

2. Cómo trataría esta frase un modelo como yo

Paso 1: Desambiguación

- Búsqueda de patrones:** en los datos de entrenamiento, «inteligencia [país]» suele estar vinculada a **los servicios de inteligencia** (por ejemplo: «inteligencia británica», «inteligencia rusa»).

- Contexto político:** la mención de Trump activa **asociaciones** con temas como la desinformación, las elecciones o los informes de agencias federales.

→ **Hipótesis principal** : «*Los servicios de inteligencia estadounidenses no validan las declaraciones de Trump*».

Paso 2: Verificación mediante el contexto

Si la frase procede de un **artículo completo**, la IA podría:

- Buscar palabras clave como «CIA», «informe», «inteligencia» en las frases vecinas.
- Analizar el tono del artículo (crítico, neutro, satírico) para ajustar la interpretación. ...

Paso 3: Generación de una respuesta

Si se pregunta a la IA: «¿Qué significa *«intelligence américaine»* en esta frase?», probablemente respondería:

«En este contexto, «intelligence américaine» designa muy probablemente a **los servicios de inteligencia de Estados Unidos** (como la CIA o la NSA), que no confirman las declaraciones de Donald Trump. *Esta expresión se utiliza habitualmente en los medios para referirse a estas agencias*».

Pero:

- No sabría** si el periodista emplea el término de forma irónica sin indicios adicionales.
- No comprendería** el alcance político de esta afirmación (por ejemplo, un conflicto entre Trump y el llamado Deep State).

3. Comparación con la inteligencia humana

Criterio	IA (según su definición)	Humano (periodista/lector)
Reconocimiento de palabras	<input type="checkbox"/> Perfecto (mediante tokenización)	<input type="checkbox"/> Perfecto
Comprensión literal	<input type="checkbox"/> Buena (identifica el sentido dominante)	<input type="checkbox"/> Buena
Desambiguación contextual	<input type="checkbox"/> Depende de los datos de entrenamiento	<input type="checkbox"/> Excelente (experiencia, cultura)
Detección de la ironía	<input type="checkbox"/> Débil (salvo entrenamiento específico)	<input type="checkbox"/> Posible (tono, contexto social)
Comprensión de implícitos	<input type="checkbox"/> Nula (sin teoría de la mente)	<input type="checkbox"/> Natural
Intención del autor	<input type="checkbox"/> Inaccesible	<input type="checkbox"/> Interpretable (con posibles sesgos)

4. Ejemplo concreto con un modelo de lenguaje

Si se pregunta a un modelo como yo: «En esta frase, “la inteligencia estadounidense”, ¿se refiere a los servicios secretos o a la inteligencia colectiva de los estadounidenses?» »

Respuesta probable:

«En este contexto, es **muy probable** que “la inteligencia estadounidense” haga referencia a **los servicios de inteligencia de Estados Unidos** (como la CIA). Esta expresión es una **metonimia** habitual en el lenguaje periodístico para designar a estas agencias. *No obstante, sin más contexto, subsiste cierta ambigüedad*» »

¿Por qué esta respuesta?

- Estadística:** el modelo ha visto miles de ejemplos donde «inteligencia [país]» = servicios secretos.
- Prudencia:** menciona la ambigüedad porque no tiene acceso a la **intención** del periodista.

5. Límites y posibles sesgos

1. Sesgo de frecuencia:

Si el modelo ha sido entrenado con artículos donde «intelligence américaine» significa «servicios secretos» **el 90 % de las veces**, favorecerá esta interpretación incluso si el contexto es ambiguo.

2. Sesgo cultural:

Un modelo entrenado principalmente con medios **estadounidenses** tendrá más facilidad para desambiguar que uno entrenado con textos **franceses** o **chinos**.

3. Ausencia de razonamiento causal:

La IA no se pregunta: «¿Por qué el periodista utiliza este término?» (por ejemplo, para evitar citar directamente a la CIA, por hábito o por ironía).

6. Aplicación a sus investigaciones (aquí Mistral se dirige a mí teniendo en cuenta intercambios anteriores)

Su trabajo sobre **Averroès** y las transferencias culturales muestra que la **comprensión profunda** de un texto requiere:

- Un **contexto histórico** (por ejemplo, saber que la laicidad era revolucionaria en el siglo XII).
- Una **sensibilidad a los matices lingüísticos** (por ejemplo, las traducciones latinas de los textos árabes).

La IA, en cambio, procede al revés:

- Simula** la comprensión mediante **patrones estadísticos**.
- Ignora** la historia, salvo cuando está **explícitamente codificada** en los datos de entrenamiento.

Pregunta para usted:

Si un texto antiguo (como los de Averroès) fuera analizado por una IA, ¿podría esta **detectar su modernidad** sin conocer el contexto histórico... o se limitaría a clasificarlo como «filosofía medieval» sin captar su alcance subversivo?

En resumen:

La IA trataría su ejemplo **identificando el sentido más probable** (servicios de inteligencia), pero **sin garantía** de captar los matices (ironía, intención, implícitos). Se trata de un **procesamiento masivo de datos**... pero no de una **comprensión humana**.

Se podrá considerar que la respuesta de Mistral es demasiado larga o demasiado compleja, pero a nuestro entender ChatGPT solo respondió con precisión a la primera parte de la pregunta y trató de forma sucinta la segunda parte, que era más importante que la primera: «¿Cómo trata la IA este enunciado?».

Mistral, por el contrario, se detiene en la segunda parte y deja al descubierto todo el razonamiento de la IA, subrayando sus puntos fuertes y sus puntos débiles. La desmitifica y la desacraliza ante los ojos del usuario que le hace una pregunta sobre ella misma.

La conclusión práctica respecto a nuestro periodista es que se expresa en una lengua que se parece al francés, pero dando a las palabras su sentido inglés y dentro de un contexto estadounidense, de modo que un oyente francés tiene pocas probabilidades de interpretar correctamente el mensaje, mientras que el oyente estadounidense que, si se diera el caso, lo recibe tampoco lo interpreta mejor, dado que está expresado en una lengua que no es la suya.

Es el momento de [afiliarse](#) al OEP,
[suscribirse](#) al boletín de noticias por solo 5 € al año o compartir



Artículos que no debe perderse

Découvrabilité ! La question qui change tout (lepetitjournal.com)



Réunis le 9 juin dernier à l'initiative de l'Organisation internationale de la Francophonie, responsables politiques, chercheurs, artistes et experts du numérique ont récemment débattu de l'avenir des contenus francophones à l'ère de l'intelligence artificielle.

<https://lepetitjournal.com/francophonie/communaute/decouvrabilite-conversation-francophone-la-question-qui-change-tout-445871>

Et si la découvrabilité devenait un projet de société ? (le petitjournal.com)



La découvrabilité est devenue un mot incontournable dans les milieux culturels francophones. Mais derrière les déclarations politiques et les colloques spécialisés, rares sont les projets qui ont franchi le cap de la réalisation concrète.

Pour en savoir plus

La FIPF rend compte des 7es Assises européennes du plurilinguisme



Invitée par M. Christian Tremblay, président de l'Observatoire européen du plurilinguisme (OEP), Mme Cynthia EID, présidente de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), a eu l'honneur de prendre la parole lors des 7es Assises européennes du plurilinguisme, organisées à l'Université Paris 8, du 20 au 22 mai 2026, autour du thème : « *Plurilinguisme et circulation des savoirs, des imaginaires et des compétences : quelles dynamiques, quelles vulnérabilités ?* »

Cet événement d'envergure internationale a réuni plus de 150 participantes et participants inscrits, issus du monde de la recherche, de l'éducation, des institutions publiques et de la société civile engagés en faveur de la diversité linguistique et culturelle.

Lire la suite

lepetitjournal.com parle de l'OEP et des Assises : "OEP : penser les langues pour ne pas subir le monde"



À la croisée de la recherche, de la société civile et des politiques publiques, l'Observatoire européen du plurilinguisme occupe une place singulière dans l'écosystème francophone. Labellisé par l'Organisation internationale de la Francophonie et membre de la Conférence des OING de la Francophonie, il porte depuis 2005 une ambition claire : faire du plurilinguisme non plus un constat, mais une capacité d'action.

Lire la suite

Le projet MECILDI

Avril 2026. C'est **un moment historique** pour toutes les personnes qui s'intéressent au thème de la proportion des langues dans l'Internet. Pour la première fois, un programme de détection des langues a été conçu en prenant en compte le multilinguisme des sites web, corrigeant ainsi le biais très important des méthodes précédentes en faveur de l'anglais.



Voici les premiers résultats de MECILDI version 1, appliqué à l'échantillon Tranco du million de sites web les plus visités... et permettant de corriger la désinformation la plus tenace concernant la proportion de contenus en anglais.

Lire la suite

Cómo mejorar la enseñanza de idiomas para las personas refugiadas

Aprender un idioma en edad adulta no siempre responde a las mismas motivaciones que nos impulsan cuando somos niños. Algunas veces esta tarea se convierte en una forma de sobrevivir a circunstancias personales imprevistas. Por ejemplo, cuando dejamos nuestro país porque nuestra vida corre peligro. En estos casos, puede ocurrir que nos tengamos que instalar en un lugar donde todos los mensajes y todas las señales a nuestro alrededor están escritas en un alfabeto diferente y necesitemos aprender a leer otra vez, letra por letra.

Leer más



La storia della Valle d'Aosta è anche la storia del suo plurilinguismo

Fonte: ANSAcom in collaborazione con Valle d'Aosta e la Francofonia, 9 giugno 2026 La regione alpina da anni investe nella tutela delle sue lingue La storia della Valle d'Aosta è anche la storia del suo plurilinguismo". Ne è convinto l'assessore regionale Erik Lavevaz, intervenuto a Bard alla riunione del Comitato di Cooperazione Frontaliera Italia-Francia. "Su tutto il...

Lire la suite...



De Gengis Khan à Trump :

pourquoi la Perse ne disparaît jamais (Le Point)

Vingt-cinq siècles de conquêtes n'ont pas eu raison de la Perse dont les permanences sont là, ancrées, qui survivront au régime des mollahs et... à Donald Trump. Par Emmanuel Berreta Photo : Le président Donald Trump s'adressant aux journalistes à bord de son avion, Air Force One, en route pour rejoindre la base Andrews, dans le Maryland, le 29 mars 2026....

Lire la suite...



Lunchwebinar: Meertaligheid als kracht – van visie naar praktijk

Vrijwel iedere school in Nederland heeft te maken met leerlingen die thuis (ook) een andere taal spreken dan het Nederlands. Meertaligheid is daarmee geen uitzondering, maar de realiteit. Maar wat betekent dit voor jouw school? En hoe benut je talige diversiteit als kans in plaats van als het te zien als belemmering?

Meer weten...



Yasmina Khadra défend le plurilinguisme en Algérie :

« Effacer le français serait ridicule »

Yasmina Khadra a réagi à la politique linguistique actuellement débattue en Algé-



<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

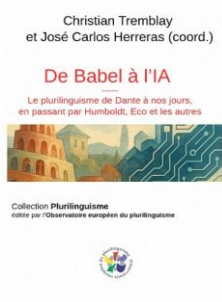
rie, notamment à la volonté de renforcer l'usage de l'anglais au détriment du français. Dans une déclaration relayée par un média algérien, l'écrivain a plaidé pour une approche ouverte et équilibrée des langues, rejetant l'idée d'une substitution brutale du français.

Lire la suite...

Es el momento de **afiliarse** al OEP,
suscribirse al boletín de noticias por solo 5 € al año o **compartir**



Anuncios y publicaciones



De Babel à l'intelligence artificielle Le plurilinguisme selon Dante, Humboldt, Eco et les autres coord. Christian Tremblay et José Carlos Herreras, Collection Plurilinguisme

Ce recueil de textes portant sur le plurilinguisme dans les plus diverses formes n'est pas un manuel scolaire. C'est un outil proposé au public pour mesurer que la gestion des langues dans nos sociétés modernes n'est pas quelque chose d'anodin. Que ce soit au niveau régional, national, européen, ou mondial, les choix politiques qui seront faits concernant les langues dans les différents domaines auront des répercussions dans nos vies.

Lire la suite...



Faut-il un cadre de référence pour les langues en Afrique ? (l'Observatoire du plurilinguisme en Afrique et la revue Cinétismes)

La gestion des langues en Afrique est un défi de taille pour les politiques et les décideurs. Face à l'échec scolaire massif et le manque d'efficacité des politiques publiques, des initiatives intéressantes pour reconsidérer la place des langues locales à l'école et dans les espaces publics sont en train d'être prises un peu partout. Toutefois, ces initiatives portées parfois...

Lire la suite...



Quand la parole guérit (Aoua Carole Congo)

Aoua Carole CONGO est chercheuse à l'Institut des Sciences des Sociétés (INSS) du Centre National de la Recherche Scientifique et Technologique (CNRST) du Burkina Faso. Spécialiste en psycholinguistique, en éducation inclusive et en didactique des langues, elle consacre ses recherches aux interactions entre langage, cognition, culture et résilience. Elle œuvre pour une science enracinée dans les réalités africaines, humaniste et tournée vers la reconstruction sociale et symbolique des sociétés en crise.

Dans un monde marqué par les crises géopolitiques, sécuritaires, sanitaires et sociales, la parole apparaît comme l'un des derniers espaces de résistance et de reconstruction humaine.

Lire la suite

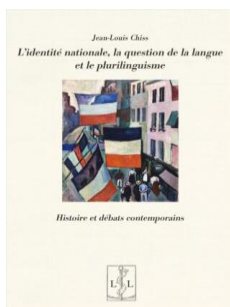


Les artisans de la francophonie : Les enseignants de français dans le monde - Le nouveau livre blanc de la FIPF (2025)

Dans un monde en constante mutation, où les enjeux éducatifs, linguistiques et technologiques sont plus que jamais d'actualité, il nous a semblé essentiel de donner la parole aux acteurs de terrain. Qui sont ces professeurs ? Quels sont leurs parcours, leurs défis, leurs aspirations ?

Comment l'enseignement du français évolue-t-il dans des contextes aussi diversifiés que ceux des cinq continents ? Ce Livre Blanc se veut un état des lieux, un outil de plaidoyer et une source d'inspiration pour tous ceux qui croient en la force du français et en son rôle de pont entre les cultures.

Lire



L'identité nationale, la question de la langue et le plurilinguisme - Histoire et débats contemporains (Jean-Louis Chiss)

Cet ouvrage qui porte en sous-titre Histoire et débats contemporains traite, dans sa première partie, des relations entre la problématique de l'identité nationale et la question de la langue. Il se focalise sur la figure d'Ernest Renan et sa fameuse conférence de 1882 « Qu'est-ce qu'une nation ? » dont on explore l'immense fortune éditoriale, intellectuelle et...

Lire la suite...



Revue La Promesse républicaine - éditée par l'Association des élus de France (AEF) - N°6, avril 2026

Pour consulter en ligne :

<https://www.calameo.com/read/007232004dc2b02c17bec>

A noter, entre autres : La guerre des langues, la langue est une cathédrale, entretien avec Zoé Leroy, directrice des éditions HélioPoles (Michel Feltin Palas)



Réel, symbolique, imaginaire : peut-on s'accorder par le langage ? Christine Fourcaud (HAL)

L'étude menée par Christine Fourcaud « Réel, Symbolique, Imaginaire: Peut-on s'accorder par le langage? », pose une question existentielle, ontologique et politico-éthique, dont l'acuité s'est exacerbée à travers un phénomène symptomatique de notre hypermodernité : La crise de la parole. Le paradoxe exprimé dans l'épigraphe « se comprendre / s'accorder » est appelé à...

Lire la suite...

Colloque international Plurilinguisme et éducation aux langues, un pilier invisibilisé de la démocratie ? Regards critiques et perspectives contemporaines (appel à communication)



Les 12, 13, 14 mai 2027, Université Sorbonne Nouvelle-
<https://plurilingdemo.sciencesconf.org/En> en partenariat avec l'Observatoire européen du plurilinguisme, API Education Forum et l'UFR LLD - Les nouvelles rencontres de la Sorbonne Nouvelle « Comment conjuguer différences et démocratie ? » (Wieviorka, 2019, p. VII). Les démocraties actuelles font face à des crises politiques et...

Lire la suite...Télécharger l'appel en quatre langues (fr, en, ar, es)...

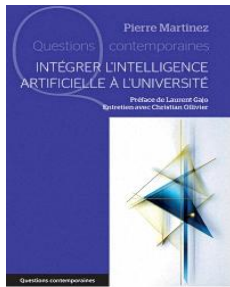
<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Multilinguismo Digital e Governança de Plataforma



De acordo com Leung, mais da metade dos oito bilhões de pessoas do mundo não têm um forte suporte digital para sua primeira língua. Isso resulta em uma falta desproporcional de acesso a informações vitais de saúde e segurança, oportunidades benéficas de comércio eletrônico e sites populares de mídia social. Essas disparidades para falantes de línguas minoritárias são exacerbadas pela abordagem de lucro das grandes plataformas de tecnologia para o mercado linguístico digital.

Leer más



Intégrer l'Intelligence Artificielle à l'Université (de Pierre Martinez, Laurent Gajo, Christian Ollivier)

On entend tout et n'importe quoi sur le développement de l'Intelligence Artificielle, au point d'en attendre trop ou pas assez, d'en avoir peur ou de n'y voir que faux-semblants. Cet ouvrage propose au lecteur d'entrer dans le paysage intellectuel et socio-actionnel où s'instaure dès à présent un face-à-face lourd de questions entre l'Université et l'IA.

Lire la suite...



D'un monolinguisme aveugle à un plurilinguisme éclairé (dir. Laurent Gajo et Anne-Claude Berthoud)

Enjeux des langues pour le monde de la science

Que perd la science lorsqu'elle se réduit à une langue unique ? Cet ouvrage interroge l'apparente évidence du monolinguisme dans le travail scientifique et en dévoile les limites épistémologiques. À rebours d'une norme largement admise – celle d'une science s'exprimant prioritairement en anglais –, il montre que les langues participent à la construction même des savoirs, en offrant des ressources interprétatives, contextuelles et créatives.

Lire la suite

**Es el momento de afiliarse al OEP,
suscribirse al boletín de noticias por solo 5 € al año o compartir**

